Ko te Tuhituhi Tuatahi a Pāora Āpōtoro ki te Hunga o Koriniti

He Mihi

1 Nā Pāora, i pai nei te Atua kia karangatia hei
āpōtoro mā Īhu Karaiti, nā te teina hoki, nā
Hotene:
2 Ki te hāhi a te Atua i Koriniti, ki te hunga kua
oti te whakatapu i roto i a Karaiti Īhu, kua
karangatia hei hunga tapu, rātou ko te hunga
katoa i ngā wāhi katoa e karanga ana ki te ingoa
o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, o tō rātou Ariki, o
tō tātou:
3 Kia tau ki a koutou te aroha noa me te
rangimārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou
Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

He Manaakitanga i roto i a te Karaiti

4 He whakawhetai tonu tāku mahi ki tōku Atua
mō koutou, mō te aroha noa o te Atua kua hōmai
nei ki a koutou i roto i a Karaiti Īhu;
5 kua meinga hoki kia hua ngā mea katoa mā
koutou i roto i a ia, te whakapuaki kōrero, te
mātauranga;
6 pēnā hoki me te whakaaturanga i a te Karaiti
kua ū nā i roto i a koutou:
7 i kore ai koutou e hapa i tētahi mea hōmai; i a
koutou e tatari nā ki te whakakitenga mai o tō
tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

8 Māna hoki koutou e whakaū ā taea noatia te
mutunga, kia kore ai koutou e ekengia e te kupu
i te rā o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.
9 He pono te Atua, nāna nei koutou i karanga
kia uru tahi ki tāna Tama, ki a Īhu Karaiti, ki tō
tātou Ariki.

Wehenga i roto i te Hāhi

10 Nā, he tohe tēnei nāku ki a koutou, e ōku
tēina, i runga i te ingoa o tō tātou Ariki, o Īhu
Karaiti, kia kotahi tā koutou kōrero katoa, ā, kia
kaua he wehewehenga i roto i a koutou; engari,
kia tuituia koutou i runga i te ngākau kotahi, i te
whakaaro kotahi.
11 Kua oti hoki koutou te tohutohu mai, e ōku
tēina, e te hunga o te whare o Koroi, tēnā ngā
tautohetohe kei roto i a koutou.
12 Anei te tikanga o tāku kōrero, kei te kī tēnā o
koutou nā, “Nō Pāora ahau,” ā, “Nō Aporo ahau,”
ā, “Ko ahau nō Kipa. Ko ahau nō te Karaiti.”
13 Kua oti koia a te Karaiti te wāhi? I rīpekatia
rānei a Pāora mō koutou? I iriiria rānei koutou i
runga i te ingoa o Pāora?
14 E whakawhetai ana ahau ki te Atua, mōku
kīhai i iriiri i tētahi o koutou, ko Kirihipu anake
rāua ko Kaiu;
15 kei waiho e te tangata hei kōrero, nāku
koutou i iriiri i runga i tōku ingoa.
16 (Nāku anō i iriiri ngā tāngata o te whare o
Tepana; i kō ake, kāhore ahau i te mahara ki tāku
iriiringa i tētahi atu.)
17 Kīhai hoki ahau i tonoa e te Karaiti ki te
iriiri, engari, ki te kauwhau i te rongopai; ehara

i te mea i runga i te mōhio ki ngā kupu, kei whakakāhoretia te rīpeka o te Karaiti.

Ko te Karaiti te Mana me te Mātauranga o te Atua

18 Ko te kōrero hoki o te rīpeka ki te hunga e
whakangaromia ana he mea wawau; ki a tātou
ia, ki te hunga e whakaorangia ana, ko te kaha
tērā o te Atua.
19 Ka oti hoki te tuhituhi:
“Ka ngaro i ahau te whakaaro nui o te hunga
whakaaro,
ka kore hoki i ahau te mahara o te hunga
mahara.”
20 Kei hea te tangata whakaaro? Kei hea te
karaipi? Kei hea te tangata tohe o tēnei ao?
Kāhore anō koia i whakakūwaretia e te Atua te
whakaaro nui o tēnei ao?
21 I te mea hoki i runga i tō te Atua whakaaro
nui, kīhai ngā whakaaro nui o te ao i mōhio ki te
Atua. Nā, ka pai te Atua kia meinga te kūware o
te kupu kauwhau hei whakaora i te hunga e
whakapono ana.
22 Inā hoki ko tā ngā Hūrai he tono tohu, ko tā
ngā Kariki he rapu whakaaro nui;
23 ko tā mātou ia he kauwhau i a te Karaiti i
rīpekatia, he tūtukitanga waewae ki ngā Hūrai, he
mea kūware ki ngā Kariki;
24 ki te hunga ia e karangatia ana, ahakoa
Hūrai, ahakoa Kariki, ko te Karaiti, ko te kaha o
te Atua, ko te whakaaro mōhio o te Atua.
25 Nō te mea he kūware nō te Atua nui atu te
mōhio i ngā tāngata; he ngoikore nō te Atua kaha
atu i ngā tāngata.
26 Titiro oti ki tō koutou karangatanga, e ōku
tēina, kīhai i tokomaha te hunga whakaaro o te

wāhi ki te kikokiko, kīhai i tokomaha te hunga nunui, kīhai i tokomaha ngā rangatira, e karangatia ana.
27 Engari, i whiriwhiria e te Atua ko ngā mea kūware o te ao, hei mea e whakamā ai te hunga whakaaro; i whiriwhiria anō e te Atua ko ngā mea ngoikore o te ao, hei mea e whakamā ai ngā mea kaha.
28 Ko ngā mea ware o te ao, ko ngā mea e whakahāweatia ana, ko ēnā i whiriwhiria e te Atua, āe, ko ngā mea kāhore noa iho, kia whakakāhoretia ai e ia ngā tino mea ake;
29 kia kore ai tētahi kikokiko e whakamanamana i te aroaro o te Atua.
30 Nāna hoki koutou i roto i a Karaiti Īhu, kua meinga nei ia hei take whakaaro nui mō tātou, he mea nā te Atua, hei tika, hei whakatapu, hei hoko.
31 Kia rite ai ki te mea kua oti te tuhituhi, “Ki te whakamanamana tētahi, me whakamanamana ia ki te Ariki.”

2

Te Kōrero mō Īhu Karaiti i Rīpeka

1 Ko ahau, e ōku tēina, i ahau i haere atu ai ki a koutou, kīhai ahau i haere atu me te pai kupu, me te hua rānei o te whakaaro, i ahau i kauwhau ai ki a koutou i te mea ngaro a te Atua.
2 I takoto hoki tōku whakaaro, kia kaua ahau e mātau ki tētahi mea i roto i a koutou, ko Īhu Karaiti anake, ko ia hoki i rīpekatia.
3 Ā, i a koutou ahau me te ngoikore, me te wehi, me te tūiri nui.

4 Ko tāku kōrero me tāku kauwhau ehara i te
kupu whakapati nā tō te tangata whakaaro nui,
engari, he whakakitenga nā te Wairua, nā te
kaha,
5 kia kore ai tō koutou whakapono e tū i runga
i o te tangata whakaaro nui, engari, i tō te Atua
kaha.

Te Mātauranga o te Atua

6 He ahakoa rā e kōrero ana mātou i te
whakaaro nui ki waenganui i te hunga tino tika.
Ehara anō ia i te whakaaro mōhio nō tēnei ao, nō
ngā rangatira rānei o tēnei ao, e memeha haere
nei.
7 Engari, e kōrero ana mātou i te whakaaro nui
o te Atua i roto i te mea ngaro, i te whakaaro
mōhio i huna rā, ko tā te Atua i whakatakoto ai i
mua o ngā ao, hei whakakorōria mō tātou.
8 Kīhai nei tētahi o ngā rangatira o tēnei ao i
mātau; me i mātau hoki rātou, kua kāhore e
rīpekatia e rātou te Ariki o te korōria.
9 Engari, ka rite ki te mea i tuhituhia rā:
“Ko ngā mea kāhore te kanohi i kite,
kāhore te taringa i rongo,
kāhore anō i tapoko noa ki te ngākau o te
tangata,
ko ngā mea kua rite i te Atua mō te hunga e
aroha ana ki a ia.”
10 Otiia, kua whakakitea mai aua mea ki a tātou e
te Atua mā tōna Wairua. E rapu ana hoki te
Wairua i ngā mea katoa, āe, i ngā mea hōhonu a
te Atua.
11 Ko wai oti o ngā tāngata e mātau ana ki ngā
mea a te tangata? Ko te wairua anake o te
tangata i roto i a ia? Waihoki ko ngā mea a te

Atua e kore e mātauria e tētahi, engari e te
Wairua o te Atua.
12 Otiia, ko te wairua i riro mai nei i a tātou,
ehara i te wairua o te ao, engari, ko te Wairua e
ahu mai nei i te Atua; kia mātau ai tātou ki ngā
mea kua oti nei te hōmai e te Atua ki a tātou.
13 Nā, ka kōrero mātou i aua mea, ehara ngā
kupu i te whakaaro mōhio o te tangata i
whakaako mai, engari, he mea whakaako nā te
Wairua Tapu; e whakariterite ana i ngā mea
wairua ki ngā mea wairua.
14 Nā, e kore te tangata i te ngākau māori e
tango i ngā mea o te Wairua o te Atua. Ki a ia he
mea kūware ērā, ā, e kore ia e āhei te mātau, he
mea mā te Wairua ka kitea ai.
15 Otiia, ki te mea kei tētahi te Wairua, ka kitea
e ia ngā mea katoa, e kore anō ia e kitea e tētahi.
16 “Ko wai hoki te mātau ana
ki te hinengaro o te Ariki,
e whakaako ai ia i a ia?”
Kei a tātou ia te hinengaro o te Karaiti.

3

He Pononga a te Atua

1 Nā, ko ahau, e ōku tēina, kīhai i āhei te kōrero
ki a koutou me tāku ki te hunga i te Wairua,
engari, i te kikokiko, ānō ki ngā kōhungahunga i
roto i a te Karaiti.
2 He waiū tāku i whāngai atu nā mā koutou,
ehara i te kai mārō. Kīanō hoki i taea e koutou te
kai mārō, ā, kāhore nei anō i taea e koutou
ināianei.
3 Kei te kikokiko tonu hoki koutou. I te mea kei
a koutou tonu te hae, te totohe, te wehewehe,

ehara oti koutou i te hunga i te kikokiko, e haere
ana i runga i tā te tangata ritenga?
4 I tētahi hoki ka kī nei, “Ko ahau nō Pāora,” me
tētahi atu, “Ko ahau nō Aporo,” ehara oti koutou i
te hunga i te kikokiko?
5 Tēnā ko wai a Aporo? Ā, ko wai a Pāora? He
minita i whakapono ai koutou; ki ia tangata i tā
te Ariki i hōmai ai.
6 Nāku i whakatō, nā Aporo i whakamākūkū;
nā te Atua ia i mea kia tupu.
7 Heoi, he kore noa iho te kaiwhakatō, he kore
noa iho te kaiwhakamākūkū, engari, te Atua
nāna nei i mea kia tupu.
8 Nā, ko te kaiwhakatō, ko te
kaiwhakamākūkū, kotahi tonu rāua. Otirā, ka
rite ki tāna ake mahi, te utu e riro mai i tēnā, i
tēnā o rāua.
9 He hoa mahi hoki mātou nō te Atua; he māra
koutou nā te Atua.
He whare hanga nā te Atua.
10 Kei te ritenga o te aroha noa o te Atua i
hōmai nei ki ahau, kua whakatakotoria e ahau te
tūnga, he pērā me tā te tohunga; ā, ko tētahi atu
kei te hanga whare ki runga. Otirā, kia tūpato ia
tangata ki tāna whare e hanga ai ki runga.
11 E kore hoki tētahi tangata e āhei te
whakatakoto i tētahi tūnga kē atu i tērā kua oti
nei te whakatakoto, arā, i a Īhu Karaiti.
12 Engari, ki te hanga tētahi ki runga ki te
tūnga he kōura, he hiriwa, he kōhatu utu nui, he
rākau, he tarutaru, he otaota;
13 ka whakakitea te mahi a tētahi, a tētahi; mā
te rā hoki e whakaatu, nō te mea ka whakakitea
e te kāpura; ā, mā te kāpura tonu e

whakamātautau te mahi a tēnā, a tēnā, he pēhea
tōna āhua.
14 Ki te mau tonu te mahi a tētahi e hanga ai ki
runga, ka riro i a ia he utu.
15 Ki te wera te mahi a tētahi ka maumauria
tāna; ko ia, ia ka ora; otirā me te mea mā roto i
te ahi.
16 Kāhore oti koutou i mātau, he whare tapu
koutou nō te Atua, ā, kei roto i a koutou te
Wairua o te Atua e noho ana?
17 Ki te whakangaromia e tētahi te whare tapu
o te Atua, ka whakangaromia hoki ia e te Atua;
he tapu hoki te whare o te Atua, ā, ko koutou
taua whare.
18 Kei hangarau tētahi ki a ia anō. Ki te mea
tētahi he tangata mōhio ia i roto i a koutou i tēnei
ao, tukua ia hei kūware kia tupu ai hei tangata
whakaaro.
19 Ki te Atua hoki he kūware noa ngā
whakaaro mōhio o tēnei ao. Kua oti hoki te
tuhituhi, “Ka mau i a ia te hunga whakaaro i
runga i tō rātou tinihanga,”
20 me tēnei hoki, “E mātau ana te Ariki ki ngā
whakaaro o te hunga whakaaro, he tekateka
noa.”
21 Nō reira, kei whakamanamana tētahi ki te
tangata. Nō koutou hoki ngā mea katoa;
22 ahakoa a Pāora, a Aporo, a Kipa, te ao, te
ora, te mate rānei, ngā mea o nāianei, ngā mea
rānei e takoto mai nei, nō koutou katoa;
23 ā, ko koutou nō te Karaiti, ko te Karaiti nō te
Atua.

4

He Āpōtoro a te Karaiti

1 Me pēnei te whakaaro o te tangata ki a mātou
nā, he kaimahi nā te Karaiti, he tuari hoki nō
ngā mea ngaro a te Atua.
2 Nā, hei konei ko te mea o te tuari e
matenuitia ana, kia kitea he tangata pono ia.
3 Ki ahau ia he mea nohinohi rawa kia whai
kupu koutou mōku, te tangata rānei; kāhore nei
hoki āku kupu mōku anō.
4 Kāhore hoki ahau i mātau ki tētahi aha ōku;
heoi, e kore tēnā e ai hei whakatika mōku. Otirā,
ko te Ariki hei whai kupu mōku.
5 Nā reira, kaua e whakawākia wawetia tētahi
mea, kia tae mai rā anō te Ariki, māna e
whakamārama ngā mea huna o te pōuri, e
whakakite hoki ngā whakaaro o ngā ngākau; hei
reira ia tangata whakamoemititia ai e te Atua.
6 Nā, ko ēnei mea, e ōku tēina, nāku i huri mai
te āhua ki a māua ko Aporo, he whakaaro ki a
koutou, kia ai māua hei whakaako i a koutou,
kia kaua te whakaaro e hipa atu i te mea i
tuhituhia; kia kaua tētahi o koutou e
whakapehapeha mō tētahi ki runga atu i tētahi.
7 Ko wai kei te mea kia rerekē koe? Ko tēhea
mea hoki āu ehara i te mea hoatu ki a koe? Nā,
he mea i hoatu ki a koe, he aha koe ka
whakamanamana ai, me te mea nei ehara i te
mea hoatu?
8 Kua mākona kē nā hoki koutou! Kua hua kē ō
koutou taonga! Kua kīngi koutou ahakoa motu
mai mātou! Āe rā, e pai ana ki ahau kia kīngi
tonu koutou, kia kīngi tahi ai tātou.
9 Ki tōku whakaaro hoki kua waiho mātou, ngā
āpōtoro, e te Atua mō muri rawa, ānō he hunga

mō te mate; kua meinga hoki mātou hei
mātakitakinga mā te ao, mā ngā anahera, ā, mā
ngā tāngata.
10 Ko mātou he kūware mō tā te Karaiti, ko
koutou ia he hunga whai whakaaro i roto i a te
Karaiti; ko mātou he ngoikore, ko koutou ia he
hunga kaha; tō koutou he korōria, tō mātou ia he
hōnorekore.
11 Tae tonu mai ki tēnei hāora nei e matekai
ana mātou, e matewai ana, e haere tahanga ana,
e kurua ana, kāhore hoki ō mātou kāinga tūmau.
12 E māuiui ana mātou, ko ō mātou ringa ake
hei mahi. E taunutia ana, manaaki tonu mātou; e
whakatoia ana, whakaririka kau mātou;
13 ka kōrerotia kinotia, ka whakangāwari atu
mātou. Kua meinga mātou kia rite ki te paru
rukenga o te ao, ki te para o ngā mea katoa, taea
noatia tēnei rā.
14 Kāhore ahau i te tuhituhi atu i ēnei mea kia
whakamā ai koutou, engari, hei whakatūpato i a
koutou, i āku tamariki aroha.
15 Nō te mea ahakoa whiwhi koutou i ngā
kaiwhakaako tekau mano i roto i a te Karaiti,
kāhore i tokomaha ō koutou mātua; he whānau
hoki koutou nāku i roto i a Karaiti Īhu i runga i te
rongopai.
16 Koia ahau ka tohe nei ki a koutou, kia rite tā
koutou ki tāku.
17 Nā reira i tonoa atu ai e ahau ki a koutou a
Tīmoti, tāku tama aroha, tama pono i roto i te
Ariki, māna koutou e whakamahara ki ōku ara i
roto i a te Karaiti, ki tāku e whakaako nei i ngā
wāhi katoa i roto i ngā hāhi katoa.
18 Nā, ko ētahi e whakapehapeha ana, e mea

ana e kore ahau e haere atu ki a koutou.
19 Otirā, e kore e roa ka haere atu ahau ki a
koutou, ki te pai te Ariki; ā hei reira, ehara i te
kupu, engari, ko te kaha o te hunga e
whakapehapeha ana, tāku e titiro ai.
20 Nō te mea, ehara te rangatiratanga o te Atua
i te kupu, engari he kaha.
21 Ko tēhea tā koutou e pai ai? Kia haere atu
ahau ki a koutou me te whiu, i runga rānei i te
aroha me te wairua māhaki?

5

Pūremu i roto i te Hāhi

1 Kua pakū noa atu te rongo he pūremu kei
roto i a koutou, he tū pūremu kāhore nei i roto i
ngā tauiwi, arā, kua riro i tētahi o koutou te
wahine a tōna pāpā.
2 Ā, e whakapehapeha ana koutou, tē pōuri
koutou, te mea kia tangohia atu i roto i a koutou
te tangata nāna tēnei mahi.
3 Nā, ko ahau, ahakoa tawhiti i te tinana kei
konā te wairua, kua whakahē noa ake i te
tangata nāna tēnei mahi i runga i te ingoa o tō
tātou Ariki, o Īhu, me te mea kei konā anō ahau;
4 e noho huihui ana koutou me tōku wairua, i
runga i te kaha o tō tātou Ariki, o Īhu.
5 Ka tuku atu ai i tēnā tū tangata ki a Hātana,
hei whakangaro mō te kikokiko, kia ora ai te
wairua i te rā o te Ariki, o Īhu.
6 Kāhore e pai tā koutou whakapehapeha.
Kāhore koutou e mātau he iti nei te rēwena,
rēwenatia ake te pūranga katoa?

7 Kokoa ki waho te rēwena tawhito, kia ai
koutou he pūranga hou, me koutou e rēwenakore
nā. Kua patua hoki mō tātou a te Karaiti, tō tātou
Kapenga.
8 Nā, kia kai tātou i te hākari, auaka te rēwena
tawhito, auaka hoki te rēwena o te mauāhara, o
te kino, engari, hei te taro rēwenakore o te
tinihangakore, o te pono.
9 I tuhituhi atu ahau ki a koutou i roto i te
pukapuka, kia kaua e whakahoa ki ngā tāngata
pūremu.
10 Ehara ia i te mea rawa mō te hunga pūremu
o tēnei ao, mō te hunga apo, hao taonga, karakia
whakapakoko; pēnei me haere atu koutou ki
waho o te ao.
11 Engari, nāianei ka tuhituhi atu ahau ki a
koutou, kia kaua e whakahoa, ki te mea tētahi e
kīia nei he teina he tangata moepuku, he apo
rānei, e karakia ana rānei ki te whakapakoko, he
tangata taunu rānei, he haurangi, he hao taonga
rānei; kaua rawa koutou ko taua tū tangata e kai
tahi.
12 Hei aha rā māku te whakawā i te hunga o
waho? E kore koia koutou e whakawā i te hunga
o roto?
13 Ā, ko te hunga o waho mā te Atua rātou e
whakawā? “Nā, motuhia atu taua tangata kino i
roto i a koutou.”

6

Te Whakapae i ngā Hoa Karaitiana i raro i te Ture

1 Ka kaha rānei tētahi o koutou, mehemea he
tautohe tāna ki tōna hoa, ki te haere ki te

whakawā i te aroaro o te hunga hē, ā, kauaka ki te aroaro o te hunga tapu?
2 Kāhore oti koutou i mātau mā te hunga tapu e whakawā te ao? Ki te riro mā koutou e whakawā te ao, e kore rānei koutou e tau hei whakarite i ngā mea iti rawa?
3 Kāhore koutou i mātau ko tātou hei whakawā mō ngā anahera? Kauaka oti ngā mea o tēnei ao?
4 Nā, ki te mea he whakawā a koutou ki ngā mea o tēnei ao, whakanohoia ai rānei e koutou ko te hunga iti o te hāhi hei whakarite?
5 I kōrero atu ai ahau i tēnei kia whakamā ai koutou. Koia rānei, kāhore rawa e kitea kia kotahi he tangata whakaaro i roto i a koutou, hei whakarite ina whakawā ōna tēina i a rāua.
6 Kei te whakawā ia te tuakana i te teina, ā, i te aroaro rawa o te hunga whakapono kore?
7 Ehara, kua waiho kē tēnā hei hē i roto i a koutou, tā koutou whakawā tētahi i tētahi. He aha tē whakaririka kau ai ina ahatia koutou? He aha tē tangohia noatia atu ai ā koutou mea?
8 Ehara, ko koutou tonu kei te mahi i te hē, ā, kei te tango pokanoa, ko ō koutou tēina anō te meatanga.
9 Tēnā rānei kāhore koutou i te mātau, e kore te hunga whakahaere hē e whiwhi ki te rangatiratanga o te Atua? Kei tinihangatia koutou; e kore te hunga moepuku, te hunga karakia whakapakoko rānei, te hunga pūremu, te hunga whakawahine, te hunga rānei e mea ana i te tāne hei wahine,
10 ngā tāngata tāhae, ngā tāngata apo, ngā haurangi, te hunga taunu, te hunga hao taonga rānei, e whiwhi ki te rangatiratanga o te Atua.

11 He pērā hoki ētahi o koutou i mua; otirā, kua
horoia koutou, kua whakatapua, kua
whakatikaia i runga i te ingoa o te Ariki, o Īhu
Karaiti, he meatanga nā te Wairua o tō tātou
Atua.

Whakamahia tō Tinana kia Whaikorōria ai te Atua

12 "He tika ngā mea katoa māku," otirā, e kore e
pai katoa. "He tika ngā mea katoa māku," otirā, e
kore ahau e pai ki tētahi mea hei rangatira mōku.
13 "Ko ngā kai mō te kōpū, ko te kōpū mō ngā
kai," heoi, ka ngaro tēnei i te Atua me ērā hoki.
Ehara hoki te tinana i te mea mō te moepuku,
engari, mā te Ariki, ko te Ariki hoki hei Āriki mō
te tinana.
14 Ā, nā te Atua i ara ai te Ariki waihoki māna
tātou ka ara ai, mā tōna kaha.
15 Kāhore oti koutou i mātau, he wāhi ō koutou
tinana nō te Karaiti? Me tango koia e ahau ngā
wāhi o te Karaiti, ā, ka mea i a rātou hei wāhi mō
te wahine kairau? Kāhore rāpea!
16 Ā, kāhore rānei koutou i mātau, ko te tangata
e honoa ki te wahine kairau he tinana kotahi? E
kī ana hoki ia, "Hei kikokiko kotahi rāua
tokorua."
17 Otiia, ko te tangata e honoa ki te Ariki,
kotahi tonu te wairua.
18 Rere atu rā i te moepuku. Nō waho o te
tinana ngā hara katoa e hara ai te tangata; ko te
tangata ia e moepuku ana, e hara ana ia ki tōna
ake tinana.
19 Ā, kāhore rānei koutou i mātau, he whare
tapu tō koutou tinana nō te Wairua Tapu i roto

nā i a koutou, i hōmai nei e te Atua? Ā, ehara i te
mea nō koutou ake koutou.
20 Kua oti hoki koutou te hoko ki te utu;
whakakorōriatia te Atua ki ō koutou tinana.

7

He Pātai mō te Mārenatanga

1 Nā, mō ngā mea i tuhituhi mai nā koutou. He
mea pai anō mō te tangata kia kaua e pā ki te
wahine.
2 Otiia, he whakaaro kei moepuku, kia rite mā
te tāne he wahine māna ake, ā, mā te wahine he
tāne māna ake.
3 Kia puta te whakaaro pai o te tāne ki te
wahine, hei te mea e tika ana; me tō te wahine
hoki ki te tāne.
4 Ehara te wahine i te rangatira o tōna tinana
ake, engari, te tāne; me te tāne anō, ehara ia i te
rangatira o tōna ake tinana, engari, te wahine.
5 Kaua e kaiponu tētahi i tētahi; hāunga ia ki te
āta whakaritea mō tētahi wā, kia ātea ai kōrua ki
te nohopuku, ki te īnoi, ka hoki ai anō ki a kōrua,
kei ai tō kōrua hiahia taikaha hei whakawai mā
Hātana i a kōrua.
6 Otirā, ko tēnei kōrero āku he mea whakaae
noa, ehara i te tikanga whakatakoto.
7 Ko tāku ia i pai ai, kia pēnei ngā tāngata katoa
i ahau nei. Otirā, e hōmai ana e te Atua te āhua
mōna ki ia tangata, ki ia tangata, ki tētahi ko
tēnei, ki tētahi ko tērā.
8 Ko tāku kupu ia tēnei ki ngā takakau, ki ngā
wāhine pouaru, he mea pai mō rātou kia kāti
tonu me ahau nei.

9 Otirā, ki te kore e taea e rāua te
whakamanawanui, me mārena. He pai ake hoki
te mārena i te kakā o te ngākau.
10 Ko tāku whakahau ia tēnei ki te hunga whai
hoa, ehara i ahau, engari ko te Ariki, “Aua te
wahine e mawehe kē i tāna tāne.”
11 Engari, ki te mawehe ia, me noho hoakore,
me hohou rānei te rongo ki tāna tāne. Kaua hoki
te tāne e whakarere i tāna wahine.
12 Ki ērā atu ia ko tāku kupu tēnei, ehara i te
Ariki. Ki te mea he wahine kore whakapono tā
tētahi o ngā tēina, ā, ka whakaae taua wahine kia
noho tahi rāua, kaua ia e whakarērea e ia.
13 Ā, ko te wahine, he tāne kore whakapono
tāna, ā, ka whakaae kia noho tahi rāua, kaua ia e
whakarere tāna tāne.
14 Nō te mea e whakatapua ana te tāne
whakapono kore e te wahine e whakatapua ana
hoki te wahine e whakapono kore e te tāne. Me
he kāhore, kua poke ā kōrua tamariki, tēnā ko
tēnei, he tapu rātou.
15 Ki te mawehe kē ia te whakapono kore,
māna e mawehe kē. E kore tētahi teina, tuahine
rānei, e mau te here e ngā mea pēnā. Otirā, kua
karangatia tātou e te Atua ki te rangimārie.
16 Mā te aha koe e mōhio ai, e tai, ka ora rānei i
a koe tāu tāne? Ā, koe rānei, e te tāne, mā te aha
ka mōhio ai, ka ora i a koe tāu wahine?

Kia Pēnā Tāu Noho i tā te Atua i Whakahau ai

17 Heoi anake, kia rite ki tā te Atua tūwhanga
ki tēnā, ki tēnā, ki tāna karangatanga hoki ki
tēnā, ki tēnā, kia pērā tāna haere. Nā, ko tāku
whakatakoto tēnā i roto i ngā hāhi katoa.

18 He mea kokoti tētahi i tōna karangatanga?
Kaua e whakakāhoretia tōna kotinga. He mea
kokotikore tētahi i tōna karangatanga? Kaua ia e
kotia.
19 He mea kore noa iho te kotinga, he mea
kore noa iho anō te kotingakore, engari ia te
pupuri i ā te Atua ture.
20 Kia mau ia tangata ki tōna karangatanga, i
karangatia ai ia.
21 He pononga koe i tōu karangatanga? Kaua e
mānukanuka. Otirā, ki te wātea he haerenga
noatanga atu mōu, me pēnā.
22 Ko te tangata hoki he pononga i tōna
karangatanga i roto i te Ariki, he tangata tuku
noa ia nā te Ariki. Waihoki ko te tangata ehara
nei i te pononga i tōna karangatanga, he
pononga ia nā te Karaiti.
23 Kua oti koutou te hoko ki te utu; aua e
meinga hei pononga koutou mā te tangata.
24 E ōku tēina, ko te mahi a tēnei, a tēnei, i tōna
karangatanga kia mau ia ki tēnā me te
whakaaro anō ki te Atua.

Ngā Take e Pā ana ki ngā Takakau me ngā Pouaru

25 Nā, mō ngā wāhina, kāhore a te Ariki tikanga
ki ahau; tēnei ia tōku whakaaro, arā, tō te
tangata i a ia nei tō te Ariki atawhai, i pono ai.
26 Nā reira, ki tōku whakaaro he pai tēnei mō
te whakararu a tēnei wā, arā, he pai kia kāti tonu
te tangata i a ia nei.
27 Kua herea koe ki te wahine? Kaua e whai
kia wetekia. Ka oti koe te wewete i te wahine?
Kaua e whāia he wahine.

28 Otiia, ki te mārena koe, kāhore ōu hara; ā, ki
te mārena te wāhina, kāhore ōna hara. Otiia, tērā
e pā mai he whakararu i te kikokiko ki taua
hunga pēnā; heoi, me āta hanga ahau ki a
koutou.
29 Ko tāku kupu ia tēnei, e ōku tēina, e tūtata
ana te wā. Heoi, ināianei tērā e rite te hunga
whai wāhine ki te hunga kāhore nei a rātou;
30 me te hunga e tangi ana, ānō kāhore rātou i
te tangi; me te hunga e hari ana, ānō kāhore
rātou i te hari; me te hunga e hoko ana, ānō
kāhore ā rātou taonga;
31 me te hunga i a rātou tēnei ao, ānō kāhore ā
rātou hē ki te ao. E memeha haere ana hoki te
āhua o tēnei ao.
32 Otiia, ko tāku mea tēnei kia kaua koutou e
mānukanuka. Ko tā te takakau e mānukanuka ai
ko ngā mea a te Ariki, me pēhea tāna
whakamānawareka ki te Ariki.
33 Ko te tangata whai hoa ia, e mānukanuka
ana ki ngā mea o te ao, me pēhea tāna
whakamānawareka ki tāna wahine.
34 Nā tērā anō te mea i rerekē ai te wahine
whai hoa i te wāhina. Ko te wahine takakau, tāna
e mānukanuka ai ko ngā mea a te Ariki, kia tapu
tahi ai te tinana me te wairua. Ko te wahine
whai hoa ia ka mānukanuka ki ngā mea o te ao,
me pēhea tāna whakamānawareka ki tāna tāne.
35 Ko tēnei kōrero āku he mea kia hua ai he pai
mō koutou anō; ehara i te mea kia māhangatia ai
koutou, engari, mō te mea e haratau ana, kia ū ai
koutou ki te Ariki, kāhore he mea hei rorona kē.
36 Nā, ki te whakaaro tētahi tangata e hē ana
tāna tikanga ki tāna wāhina, mehemea kua

pahure tōna taiohinga, ā, heoi anō tikanga, māna
e mea tāna e pai ai, kāhore ōna hara; me mārena
rāua.
37 Ko te tangata ia e ū ana i tōna ngākau, ā,
kāhore he mea hei akiaki i a ia, kei a ia ake anō
te tikanga mō tāna e pai ai, ā, kua oti tēnei te
whakatakoto e tōna ngākau, kia waiho tāna
wāhina, kei te pai tāna mahi.
38 Nā, he pai te mahi a te tangata e tuku ana
kia mārenatia tāna wāhina; pai ake ia te mahi a te
tangata kāhore e tuku kia mārenatia.
39 E herea ana te wahine e te ture i te mea e
ora ana tāna tāne; ki te mate ia te tāne, kua
wātea ia ki te mārena ki tāna e pai ai; otirā i roto
i te Ariki.
40 Ki tōku whakaaro ia, nui kē atu tōna hari ki
te kāti tonu ia. Ā, ki tāku mahara kei ahau anō
hoki te Wairua o te Atua.

8

Te Take e Pā ana ki te Kai i Tāpaea ki ngā Whakapakoko

1 Nā, mō ngā mea e patua ana mā ngā
whakapakoko: E mōhio ana tātou kei a tātou
katoa te mātauranga. Ko tā te mātauranga he
whakapupuhi; ko tā te aroha ia he waihanga.
2 Ki te mea tētahi e mātau ana ia ki tētahi mea,
kāhore tōna mātauranga kia rite noa ki tō te
mātauranga tikanga;
3 ki te aroha ia tētahi ki te Atua, kua mātauria
tēnei e ia.
4 Nā reira, mō te kai i ngā mea e patua ana mā
ngā whakapakoko, e mōhio ana tātou he kore

noa iho te whakapakoko i te ao, kāhore hoki he
Atua kē, kotahi anake.
5 Ahakoa hoki tērā ngā mea e kīia nei he atua, i
te rangi rānei, i te whenua rānei; he tini nei hoki
ngā atua, he tini ngā ariki;
6 ki a tātou ia kotahi anō Atua, ko te Matua, i
ahu mai i a ia ngā mea katoa, ko tātou ki a ia;
kotahi hoki Ariki, ko Īhu Karaiti, nāna nei ngā
mea katoa, nāna hoki tātou.
7 Otirā, kāhore tērā mātauranga i ngā tāngata
katoa. Engari tērā anō ētahi, i te mea kua taunga
ki te whakapakoko tae mai ki nāianei, e kai ana i
te mea i patua mā te whakapakoko; ā, ka poke tō
rātou hinengaro ngoikore.
8 Ehara rāia te kai i te mea e paingia ai tātou e
te Atua. Nō te mea ahakoa kāhore tātou e kai, e
kore e heke iho tō tātou pai; ā, ahakoa kai tātou,
e kore e kake tō tātou pai.
9 Engari, kia tūpato ki tēnei wāhi i tukua nei ki
a koutou, kei waiho hei whakahinga mō te
hunga ngoikore.
10 Ki te mea hoki ka kite tētahi i a koe, i te mea
mōhio, e noho ana ki te kai i roto i te temepara o
te whakapakoko, e kore koia e kakama ake tōna
hinengaro, mehemea ia he ngoikore, e kakama
ake ki te kai i ngā mea e patua ana mā te
whakapakoko?
11 Mā tōu mātauranga hoki ka ngaro ai te mea
ngoikore, te teina he whakaaro nei ki a ia i mate
ai a te Karaiti.
12 Nā, i a koutou ka hara nei ki ngā tēina, ka
patu nei i tō rātou hinengaro ngoikore, e hara
ana koutou ki a te Karaiti.

13 Mō konei, ki te hē tōku teina i te kai, e kore
rawa ahau e kai kikokiko ake tonu atu, kei hē i
ahau tōku teina.

9

Ngā Tikanga me ngā Mahi a tētahi Āpōtoro

1 He teka ianei kei ahau anō ngā tikanga
mōku? He teka ianei he āpōtoro ahau? Kīhai
ianei ahau i kite i a Īhu Karaiti, i tō tātou Ariki?
Ehara oti koutou i tāku mahi i roto i te Ariki?
2 Ahakoa ehara ahau i te āpōtoro ki ērā atu,
engari rawa ia he āpōtoro ki a koutou, ko koutou
hoki te hīri o tōku āpōtorotanga i roto i te Ariki.
3 Ko tāku utu tēnei ki ōku kaiui;
4 kāhore rānei i a mātou anō te tikanga mō te
kai, mō te inu?
5 Kāhore rānei i a mātou anō te tikanga ki te
whakahāereere i te hoa wahine, he wahine
whakapono, pērā i ērā atu āpōtoro me ngā tēina o
te Ariki, rātou ko Kipa?
6 Ko māua anake rānei ko Pānapa, kāhore rānei
i a māua te tikanga kia kaua e mahi?
7 Ko wai ka haere hei hōia, ā, nāna ake anō
ngā utu mōna? Ko wai e whakatō ana i te māra
wāina, ā, kāhore ō reira hua e kainga e ia? Ko
wai hoki e whāngai ana i te kāhui, ā, kāhore e kai
i te waiū o te kāhui?
8 E kōrero ana rānei ahau i ēnei mea i te tikanga
tangata? He pērā anō rānei tā te ture kōrero?
9 Kua oti hoki te tuhituhi i roto i te ture a
Mohi, “Kaua e whakamōkātia te māngai o te kau i
te mea e patu wīti ana. Ko ngā kau koia tā te
Atua i whakaaro ai?”

10 Mō tātou rānei te tino tikanga o āna kōrero?
Āe, he whakaaro ki a tātou i tuhituhi ai; he tika
hoki kia parau te kaiparau i runga i te tūmanako,
kia patu wīti anō te kaipatu i runga i te tūmanako
ki tētahi wāhi māna.
11 I te mea kua ruia e mātou ngā mea wairua
mā koutou, he mea nui ianei ki te kotia e mātou
ā koutou mea o te kikokiko?
12 Kua uru nei ētahi atu ki tēnei tikanga a
koutou, ko mātou anō ētahi kia hira ake?
Otirā, kīhai mātou i mea ki tēnei tikanga,
engari, e whakamanawanui ana ki ngā mea
katoa, kei ai tā mātou hei ārai mō te rongopai o te
Karaiti.
13 Kāhore oti koutou i mātau, ko te hunga e
mahi ana i ngā mea tapu, e kai ana i ngā mea o
te temepara? Ā, ko ngā kaitiaki o te āta, mā rātou
anō tētahi wāhi o tō te āta?
14 Pērā tonu anō tā te Ariki i whakatakoto ai
mō ngā kaikauwhau o te rongopai, hei runga i te
rongopai he oranga mō rātou.
15 Otiia, kīhai ahau i mea ki tētahi o ēnei mea;
kāhore hoki ahau i tuhituhi i ēnei mea kia
pēnātia mai ai ahau. Ki ahau hoki he pai kē te
mate, i te riro mā te tangata tāku
whakamanamana e whakakāhore.
16 Nō te mea ki te kauwhau ahau i te rongopai,
kāhore māku whakamanamana; kua takoto hoki
tēnei hei mahi māku; he auē ia māku ki te kore
ahau e kauwhau i te rongopai.
17 Ki te mea hoki nōku te ngākau ki tēnei mahi,
he utu tōku. Ki te kore ia he ngākau, he mahi
tuari tēnei kua tukua ki ahau.
18 Nā, he aha koia te utu mōku? Arā, ki te
kauwhau ahau i te rongopai, ka meinga e ahau

kia kore e utua te rongopai. Kia kore ai ahau e
mea i te wāhi e tika ana māku i roto i te rongopai.
19 Ahakoa hoki ehara ahau i te pononga nā te
tangata, heoi, kua waiho ahau e ahau anō hei
pononga mā te katoa, kia tokomaha atu ai e riro
mai i ahau.
20 Nā, ki ngā Hūrai whakahūrai ana ahau, kia
riro ai i ahau ngā Hūrai; ki te hunga i raro i te
ture me te mea i raro ahau i te ture, ahakoa rā
kāhore ahau i raro i te ture, kia riro ai i ahau te
hunga i raro i te ture;
21 ki te hunga turekore me he tangata turekore
ahau, ehara i te mea he turekore ki te Atua,
engari, i raro i te ture ki a te Karaiti, kia riro ai i
ahau te hunga turekore.
22 Ki te hunga ngoikore me he ngoikore ahau,
kia riro ai i ahau te i hunga ngoikore; waiho ana
ahau hei mea katoa ki te katoa, kia taea ai e i
ahau ngā mea katoa hei whakaora i ētahi.
23 I meinga ai tēnei e ahau he whakaaro ki te
rongopai, kia whiwhi tahi ai ahau ki tōna pai.
24 Kāhore oti koutou i mātau ki te hunga e oma
whakataetae ana, e oma katoa ana, kotahi anō ia
mōna te utu whakahōnore? Kia pēnā tā koutou
oma, kia whiwhi ai koutou.
25 Nā, ko ngā tāngata katoa e whakataetae ana
i ngā tākaro e whakakoromaki ana i ngā hiahia
katoa. Nā, e pērā ana rātou kia whiwhi ai ki te
karauna pirau; ko tātou ia ki te mea e kore e
pirau.
26 Ko ahau nei hoki, kāhore i ngaro tāku oma; e
kuru ana ahau, kāhore ia e rite ki te kaipatu o te
hau.

27 Engari, e pēhia ana e ahau tōku tinana,
meinga ana hoki hei pononga māku; kei
kauwhau pea ahau ki ētahi atu, ko ahau ia ka
ākiritia atu.

10

He Whakatūpato ki ngā Whakapakoko

1 E kore ahau e pai, e ōku tēina, kia kūware
koutou, i raro katoa ō mātou mātua i te kapua, i
haere katoa anō hoki rā roto i te moana;
2 i iriiria anō rātou katoa ki a Mohi i roto i te
kapua, i roto hoki i te moana;
3 ā, i kai rātou i te kai kotahi, he mea wairua;
4 i inu hoki rātou katoa i te wai kotahi, he mea
wairua. Nō te mea i inu rātou i tā te mea wairua,
arā i tā te toka i whai nei i a rātou; ā, ko taua
toka rā ko te Karaiti.
5 Otiia, kīhai te Atua i āhuareka ki te nuinga o
rātou; i turakina iho hoki rātou i te koraha.
6 Nā, hei tohu ēnei mea ki a tātou, kia kaua
tātou e hiahia, ki ngā mea kino, kei pērā me rātou
i hiahia rā.
7 Kaua anō koutou e karakia ki ngā
whakapakoko, kei pērā me ētahi o rātou; kua oti
rā hoki te tuhituhi, “I noho te iwi ki te kai, ki te
inu, ā, whakatika ana ki te tākaro.”
8 Kaua hoki tātou e moepuku, kei pērā me ētahi
o rātou i moepuku, ā, hinga ana e rua tekau mā
toru ngā mano i te rā kotahi.
9 Kaua hoki tātou e whakamātautau a te
Karaiti, kei pērā me ētahi o rātou i
whakamātautau rā, ā, ngaro ana te nākahi.

10 Kaua hoki koutou e amuamu, kei pērā me
ētahi o rātou i amuamu, ā, ngaro ana rātou i te
kaiwhakangaro.
11 Nā, i pā ēnei mea ki a rātou hei tohu; kua
tuhituhia nei hoki hei whakatūpato i a tātou, i te
hunga ka tae nei ki ngā whakamutunga o te ao.
12 Nā reira, ko te tangata e mea ana e tū ana ia,
kia tūpato ia kei hinga.
13 Kāhore anō kia pono ki a koutou tētahi
whakamātautau e rerekē ana i tō te tangata. He
pono hoki te Atua, e kore nei e tuku kia nui ake i
tō koutou kaha te whakamātautau mō koutou;
engari, tahi me te whakamātautau ka meatia e ia
he putanga, kia ū ake ai koutou.
14 Nā reira, e ōku hoa aroha, rere atu i te
karakia whakapakoko.
15 Ko tāku kōrero nei he mea ki te hunga
mahara; whakaaroa tāku e mea nei.
16 Ko te kapu whakapainga e whakapai nei
tātou, ehara koia i te inu tahi i ngā toto o te
Karaiti? Ko te taro e whatiwhatia nei e tātou,
ehara ianei i te kai tahi i te tinana o te Karaiti?
17 Inā hoki ko tātou tokomaha nei, kotahi anō
taro, kotahi anō tinana; kotahi tonu nei hoki
taua taro e kainga nei e tātou katoa.
18 Whakaaroa a Īharaira o te kikokiko; he teka
ianei ko te hunga e kai ana i ngā patunga tapu, e
uru tahi ana ki tō te āta?
19 Nā, he pēhea rā tāku kōrero? He tikanga mea
rānei te mea e patua ana mā te whakapakoko?
He tikanga mea rānei te whakapakoko?
20 Otirā, e kī ana ahau, ko ngā mea e i patua
ana e ngā tauiwi, e patua ana mā ngā rēwera, he

teka mā te Atua. E kore hoki ahau e pai kia uru tahi koutou ko ngā rēwera.
21 E kore koutou e āhei te inu i te kapu a te Ariki, i te kapu anō a ngā rēwera. E kore koutou e āhei te kai i te tēpu a te Ariki, i te tēpu hoki a ngā rēwera.
22 E mea ana rānei tātou kia hae mai te Ariki? He kaha koia tātou i a ia?
23 “He tika ngā mea katoa,” otirā, e kore e pai katoa. “He tika ngā mea katoa,” otirā, e kore e oti te waihanga e ngā mea katoa.
24 Kaua tētahi e rapu ki tāna ake, engari, me rapu katoa i te pai mō tērā, mō tērā.
25 Ko ngā mea katoa e hokona ana i te mākete, kainga, kaua e uiui, kei hē te hinengaro.
26 “Nō te Ariki hoki te whenua me ōna tini mea.”
27 Ki te karangatia koutou e tētahi o te hunga whakapono kore, ā, ka pai koutou kia haere; ko ngā mea katoa e whakatakotoria mai ki tō koutou aroaro, kainga, kaua e uiui, kei hē te hinengaro.
28 Ki te mea ia tētahi ki a koutou, “I patua tēnei mā te whakapakoko,” kaua e kai, me whakaaro ki te kaiwhakaatu, ki te hinengaro hoki –
29 ko te hinengaro, e kī ana ahau, ehara i tōu, engari, ko tō tētahi; he aha tōku herekoretanga kia whakakorea e tērā atu hinengaro?
30 Ki te mea hoki nā te aroha noa ahau i kai ai, he aha ahau i kōrerotia kinotia ai mō te mea i whakawhetai ai ahau?
31 Nā reira, ahakoa kai, ahakoa inu, aha rānei, meinga katoatia hei whakakorōria mō te Atua.

32 Kei waiho koutou hei tūtukitanga waewae ki
ngā Hūrai, ki ngā Kariki rānei, ki te hāhi rānei a
te Atua;
33 kia pēnei me ahau e whakamānawareka nei i
te katoa i ngā mea katoa, i ahau kāhore nei e
rapu i te pai mōku ake, engari i tō te tokomaha,
kia ora ai rātou.

11

1 Kia rite tā koutou ki tāku, me tāku ka rite nei
ki tā te Karaiti.

Hīpokina te Upoko i te Koropikotanga

2 Nā, e whakamoemiti ana ahau ki a koutou,
mō koutou ka mahara ki ahau i ngā mea katoa,
ka pupuri hoki i ngā whakarerenga iho, i āku i
tuku atu nā ki a koutou.
3 Nā, e mea ana ahau kia mātau koutou, ko te
Karaiti te upoko o ngā tāne katoa; ko te tāne te
upoko o te wahine; ko te Atua anō te upoko o te
Karaiti.
4 Ko te tangata e īnoi ana, e poropiti ana, me te
hīpoki anō te upoko, e whakaiti ana ia i tōna
upoko.
5 Ko te wahine ia e īnoi ana e poropiti ana
rānei, kāhore nei he hīpoki o te upoko, e whakaiti
ana ia i tōna upoko. E rite tonu ana tēnā ānō kua
oti tōna upoko te heu.
6 Ki te kāhore hoki te wahine e hīpokina, kia
waruhia hoki ia. Ki te mea he mea whakamā ki
te wahine kia waruhia, kia heua rānei, me hīpoki
ia.
7 E kore hoki e tika mō te tāne kia hīpokina
tōna upoko, ko te āhua hoki ia, ko te korōria o te
Atua. Ko te wahine ia te korōria o te tāne.

8 Ehara hoki i te mea nō te wahine te tāne,
engari, nō te tāne te wahine.
9 Kīhai anō te tāne i hangā mā te wahine,
engari, ko te wahine mā te tāne.
10 Koia i tika ai hei runga i te upoko o te
wahine te tohu o te mana, he mea mō ngā
anahera.
11 Ahakoa rā, e kore te tāne e motuhia kētia i te
wahine, e kore anō te wahine e motuhia kētia i
te tāne, i roto i te Ariki.
12 Nō roto hoki i te tāne te wahine, waihoki, i
nā te wahine mai te tāne; nā te Atua anō ia ngā
mea katoa.
13 Mā koutou tonu e whakaaro: he mea pai
rānei kia īnoi hīpokikore te wahine ki te Atua?
14 E kore rānei te whakaaro māori nei anō e
ako i a koutou, ki te mea he makawe roroa o te
tāne, he mea whakatūtūa tērā mōna?
15 Tēnā, ki te mea he makawe roroa o te
wahine, he mea whakakorōria tērā mōna. Kua
hoatu hoki ōna makawe ki a ia hei hīpoki.
16 Otirā, ki te mea he āhua totohe tētahi, kāhore
ō mātou ritenga pērā, kāhore hoki o ngā hāhi a te
Atua.

Te Hapa a te Ariki
(Matiu 26.26-29; Māka 14.22-25; Ruka 22.14-20)

17 I ahau ia e kōrero nei i tēnei ki a koutou,
kāhore āku whakamoemiti ki a koutou, kāhore
hoki koutou e whakamine mō te pai, engari mō
te kino.
18 Nā, ko te tuatahi, i a koutou ka whakamine
ki roto ki te hāhi, ka rongo ahau he
wehewehenga kei roto i a koutou; ā, e
whakapono ana ahau ki tētahi wāhi.

19 Kua takoto hoki kia whai tītorehanga koutou,
kia kitea ai te hunga e paingia ana i roto i a
koutou.
20 Nā, ka huihui koutou ki te wāhi kotahi, e
kore e taea kia kai i te hapa a te Ariki.
21 I te mea hoki e kai ana koutou, ka kai tēnā,
tēnā, i tāna hapa i mua atu i tētahi; ā, ka hiakai
tētahi, ka haurangi tētahi.
22 He aha? Kāhore koia ō koutou whare e kai
ai, e inu ai koutou? E whakahāwea ana rānei
koutou ki te hāhi a te Atua, e mea ana hoki kia
whakamā te hunga kāhore nei ā rātou mea? Kia
pēhea atu tāku kupu ki a koutou? Kia
whakamoemiti oti ahau ki a koutou mō tēnei
mea? E kore rā ahau e whakamoemiti.
23 Kua riro mai hoki i ahau i te Ariki tāku i
tuku atu rā ki a koutou, arā, i taua pō i tukua ai
ia, i tangohia e te Ariki, e Īhu, te taro,
24 ā, ka mutu te whakawhetai, ka whatia e ia,
nā ka mea ia, “Tangohia, kainga; ko tōku tinana
tēnei ka whatiwhatia nei mō koutou. Meinga
tēnei hei whakamahara ki ahau.”
25 Me te kapu anō i te mutunga o te hapa, me
tāna mea anō, “Ko te kawenata hou tēnei kapu i
runga i ōku toto. Meinga tēnei i ngā inumanga
katoa hei whakamahara ki ahau.”
26 I ngā wā katoa hoki e kai ai koutou i tēnei
taro, e inu ai i tēnei kapu, e whakakitea ana e
koutou te matenga o te Ariki, kia tae mai rā anō
ia.
27 Mō reira ki te kai hē tētahi, ki te inu hē i te
kapu a te Ariki, ka whai hara ia i te tinana, i ngā
toto, o te Ariki.
28 Engari, kia uiui te tangata ki a ia anō, ka kai
ai i taua taro, ka inu ai i taua kapu.

29 Nō te mea ki te kai hē, ki te inu hē tētahi, e
kai ana, e inu ana i te whakawā mōna, tē
whakaaro ko te tinana o te Ariki.
30 Nō konei hoki he tokomaha i roto i a koutou
e ngoikore ana, e mate ana, he tokomaha, anō
kua moe.
31 Me i whakawā hoki tātou i a tātou anō, kīhai
i whakataua te hē ki a tātou.
32 Ki te whakawākia ia tātou, he mea
whakaako tātou nā te Ariki, kei tukua ngātahitia
tātou me te ao ki te hē.
33 Heoi, e ōku tēina, ka huihui koutou ki te kai,
me tatari tētahi ki tētahi.
34 Ki te hiakai tētahi, hei roto i tōna whare kai
ai; kei ai tō koutou huihuinga hei take whakawā.

Ko ērā atu mea hoki, māku e whakatika ina tae
atu ahau.

12

Ngā Koha a te Wairua Tapu

1 Nā, mō ngā mea wairua, e ōku tēina, kāhore
ahau e pai kia kūware koutou.
2 E mātau ana koutou, i a koutou e tauiwi ana,
he mea kāhaki koutou ki ngā whakapakoko
reokore, me koutou i kāhakina rā.
3 Koia ahau ka whakakite nei ki a koutou, e
kore tētahi tangata, nā te Wairua nei o te Atua
āna kōrero, e kī, “He mea kanga a Īhu!” E kore
anō e taea e tētahi te mea, “Ko Īhu te Ariki” ki te
kāhore te Wairua Tapu.
4 Nā, he maha ngā wehewehenga o ngā mea e
hōmai ana, kotahi anō ia Wairua,
5 ā, he maha ngā wehewehenga o ngā
minitatanga, kotahi anō ia Ariki.

6 He maha anō hoki ngā tū āhua o ngā mahi;
kotahi anō ia Atua hei mahi i ngā mea katoa i
roto i te katoa.
7 Otirā, e hōmai ana ki tēnā, ki tēnā, te
whakakitenga a te Wairua hei pai.
8 E hōmai ana hoki ki tētahi e te Wairua te
kupu whakaaro; ki tētahi atu ko te kupu mātau,
he mea nā taua Wairua anō;
9 ki tētahi atu ko te whakapono, nā taua
Wairua rā anō; ki tētahi atu ko ngā mana
whakaora, nā taua Wairua anō;
10 ki tētahi atu ko ngā mahi merekara; ki tētahi
atu ko te mahi poropiti; ki tētahi atu ko te
mātauranga ki ngā wairua; ki tētahi atu ko ngā
reo huhua; ki tētahi atu ko te whakamāoritanga i
ngā reo.
11 Nā, ko ēnei mea katoa, he mea mahi nā taua
Wairua kotahi rā anō, ko ia hei tuwha i tāna e
pai ai ki tētahi, ki tētahi.

Kotahi te Tinana, he Tini ōna Wāhi

12 Pērā hoki i te tinana e kotahi ana, he tini
anō ōna wāhi, ā, ko ngā wāhi katoa o taua tinana
kotahi, ahakoa tini, kotahi anō tinana; he pērā
hoki a te Karaiti.
13 Kotahi nei hoki te Wairua i iriiria ai tātou
katoa ki roto ki te tinana kotahi, ahakoa ngā
Hūrai, ahakoa ngā Kariki, ahakoa herehere,
ahakoa rangatira; kotahi tonu te Wairua i
whakainumia mai ai tātou katoa.
14 Ehara hoki te tinana i te wāhi kotahi, engari
he tini.
15 Ki te mea te waewae, “He teka nō te tinana
ahau, ehara hoki ahau i te ringa”; ehara mā tēnā
e kāhore ai ia hei wāhi mō te tinana?

16 Ki te mea te taringa, “He teka nō te tinana
ahau, ehara hoki ahau i te kanohi”; ehara mā
tēnā e kāhore ai ia hei wāhi mō te tinana?
17 Mehemea hoki he kanohi te tinana katoa,
kei hea te wāhi hei whakarongo? Mehemea he
whakarongo tā te katoa, kei hea te wāhi hei
hongi?
18 Ko tēnei, kua oti i te Atua te whakanoho
tēnei wāhi, tēnei wāhi, ki roto ki te tinana, āna
hoki i pai ai.
19 Mehemea hoki kotahi anō wāhi rātou katoa,
kei hea te tinana?
20 Ko tēnei, he tini ngā wāhi, kotahi anō te
tinana.
21 E kore hoki te kanohi e āhei te mea ki te
ringa, “Kāhore āku mahi māu”; te māhunga rānei
ki ngā waewae, “Kāhore āku mahi mā kōrua.”
22 Engari, ko ngā wāhi o te tinana e kīia ana he
ngoikore, nui rawa te mahi, mā ērā;
23 ko ngā wāhi hoki o te tinana e kīia ana e
tātou he iti te hōnore, nui atu te hōnore e
whakataua iho ana e tātou ki ērā; nui atu hoki te
ātaahua ki ō tātou wāhi marutuna;
24 ko ō tātou wāhi ātaahua ia kāhore he aha e
meatia ai; heoi he mea huihui mārire nā te Atua
ngā wāhi o te tinana, he mea whakarite mārie,
nui atu hoki te hōnore i hoatu e ia ki te wāhi i
hapa;
25 kia kore ai he wehewehenga o te tinana;
engari kia kotahi tonu te whakaaro o ngā wāhi
mō tētahi, mō tētahi.
26 Ā, ki te mamae tētahi wāhi, mamae tahi ana
ngā wāhi katoa; ki te whakahōnoretia tētahi wāhi,
hari tahi ana ngā wāhi katoa.

27 Nā, ko koutou te tinana o te Karaiti, he wāhi
anō nōna tēnei, tēnei.
28 Ā, kua whakanohoia e te Atua ētahi i roto i
te hāhi, ko ngā āpōtoro ki mua, tuarua ko ngā
poropiti, tuatoru ko ngā kaiwhakaako, muri iho
ko ngā merekara, me i reira ko ngā mana
whakaora, ko ngā hoa mahi, ko ngā
kaiwhakahaere tikanga, ko ngā reo huhua.
29 He āpōtoro oti katoa? He poropiti oti katoa?
He kaiwhakaako katoa? He kaimahi katoa i te
merekara?
30 Kei te katoa oti ngā mana whakaora? E
kōrero katoa ana oti i ngā reo? He
kaiwhakamāori anake rānei?
31 Nā, whāia ngā mea hōmai papai rawa.
Tēnei ia te ara tino pai rawa, māku e whakaatu
ki a koutou.

13

Aroha

1 Ahakoa kōrero noa ahau i ngā reo o ngā
tāngata, o ngā anahera, ki te kāhore ōku aroha,
ka rite ahau ki te parāhi tangi, ki te himipora
tatangi.
2 Ahakoa kei ahau te mahi poropiti, ā, kitea
ana e ahau ngā mea ngaro katoa, me te
mātauranga katoa; ahakoa kei ahau katoa te
whakapono, e taea ai te whakaneke i ngā
maunga, ki te kāhore ōku aroha, ehara rawa
ahau.
3 Ahakoa ka hoatu e ahau āku taonga katoa hei
whāngai i te hunga rawakore, ahakoa ka tukua e
ahau tōku tinana kia tahuna, ki te kāhore ōku
aroha, kāhore rawa he pai ki ahau.

4 He manawanui te aroha, ā, he atawhai; e
kore te aroha e hae; e kore te aroha e whakaī, e
kore e whakapehapeha,
5 kāhore ōna tikanga whanokē, e kore e whai
ki āna ake, e kore e riri wawe, e kore e whakairi
kino;
6 e kore e hari ki te hē, engari ka hari tahi me
te pono;
7 e whakamanawanui ana ki ngā mea katoa, e
whakapono ana ki ngā mea katoa, e tūmanako
ana ki ngā mea katoa, e whakaririka kau ana ki
ngā mea katoa.
8 E kore rawa te aroha e taka. Nā, ahakoa
mahi poropiti, e memeha; ahakoa reo kē, e
mutu; ahakoa mātauranga, e memeha.
9 E mātau ana hoki tātou ko tētahi wāhi anake, e
poropiti ana tātou ko tētahi wāhi anake.
10 Otirā, ka tae mai te tino mea, ko reira
memeha ai taua wāhi.
11 I tōku tamarikitanga i rite āku kōrero ki ā te
tamariki, i rite tōku ngākau ki tō te tamariki, i
rite ōku whakaaro ki ō te tamariki; nō tōku
kaumātuatanga nei, whakarērea ake e ahau ngā
mea tamariki.
12 Nāianei hoki he titiro pōuriuri tā tātou i roto i
te whakaata, ko reira ia he kanohi, he kanohi.
Nāianei e mātau ana ahau ko tētahi wāhi anake;
ko reira ia ahau e mōhio ai me ahau i mōhiotia rā.
13 Nā tēnei te mau nei te whakapono, te
tūmanako, te aroha, ēnei e toru; ko te mea nui
rawa ia o ēnei ko te aroha.

14

Ētahi atu Koha a te Wairua

1 Whāia te aroha; kia matenui ki ngā mea
wairua, ko te mea nui rawa ia kia poropiti
koutou.
2 Ki te mea he reo kē te kōrero a tētahi, ehara
tāna i te kōrero ki ngā tāngata, engari ki te Atua.
E kore hoki te tangata e mātau; heoi e kōrero ana
ia, arā te wairua, i ngā mea ngaro.
3 Ko te tangata ia e poropiti ana, e kōrero ana
ia ki ngā tāngata hei hanga i te pai, hei
whakahirihiri, hei whakamārie.
4 Ko te tangata e kōrero ana he reo kē, e hanga
ana i te pai mōna ake; ko te tangata ia e poropiti
ana e hanga ana i te hāhi.
5 He pai tonu ki ahau me i kōrero koutou i ngā
reo kē, erangi ia kia poropiti koutou. Nui atu
hoki te poropiti i te tangata kōrero i ngā reo, ki te
kore ia e whakamāori, hei hanga mō te whare,
arā mō te hāhi.
6 Nā, e ōku tēina, ki te haere atu ahau ki a
koutou me te kōrero i ngā reo kē, mā te aha ka
whiwhi ai koutou i te pai i ahau, ki te mea ehara
tāku kōrero ki a koutou i te whakakite, i te
mātauranga, i te mahi poropiti, i te whakaako
rānei?
7 Nā, ahakoa ngā mea kāhore he ora, he reo
tōna, he pūtōrino rānei, he hāpa rānei, ki te kore e
puta kē te tangi, me pēhea e mōhiotia ai te rangi
o te pūtōrino, o te hāpa rānei?
8 Ki te kāhore hoki e mārama te tangi o te
tētere, ko wai e takatū ki te whawhai?
9 Waihoki ko koutou, ki te kāhore ō koutou
arero e kōrero i te kupu mārama, me pēhea ka
mōhiotia ai te mea i kōrerotia? E kōrero hoki
koutou ki te hau.

10 Tēnā pea kei te ao aua reo maha, heoi
kāhore he reo tikangakore.
11 Nā, ki te kore e kitea e ahau te tikanga o te
reo, ka meinga ahau e te tangata e kōrero ana he
tautangata; hei tautangata anō ki ahau taua
tangata e kōrero ana.
12 Me koutou anō, ka matenui nā koutou ki
ngā mea wairua, me whai kia hira tō koutou pai
hei hanga i te whare, arā i te hāhi.

13 Nā, ko te tangata e kōrero ana i te reo kē, me
īnoi kia taea e ia te whakamāori.
14 Ki te mea hoki he reo kē tōku ina īnoi, ko
tōku wairua te īnoi ana; ko tōku mahara ia
kāhore he hua.
15 Me pēhea rā? Ka īnoi ahau i runga i te
wairua, ā, ka īnoi anō i runga i te mahara; ka
waiata ahau i runga i te wairua, ka waiata anō i
runga i te mahara.
16 Pēnei, mehemea ki te whakapai koe i runga
i te wairua, me pēhea te tangata e noho ana i te
wāhi o te kūware ka mea ai, “Āmine” ki tāu
whakawhetai? E kore hoki ia e mōhio ki tāu e
kōrero ai.
17 He pono ka pai tāu whakawhetai, otiia e
kore e hangā te pai o tērā.

18 E whakawhetai ana ahau ki te Atua, mōku i
kōrero i ngā reo maha atu i o koutou katoa;
19 otiia, i roto i te hāhi, pai kē atu ki ahau te
kōrero i ngā kupu e rima i runga i te mahara, hei
ako mō ērā atu, i te kōrero i ngā kupu tekau
mano i te reo kē.

20 E ōku tēina, aua ō koutou mahara e
whakatupu tamariki; ko te mauāhara ia, tēnā hei

kōhungahunga koutou, engari ko ngā mahara kia
kaumātua.
21 Ka oti te tuhituhi i roto i te ture:
“He tangata reo kē,
he ngutu kē
hei kaikōrero māku ki tēnei iwi;
heoi e kore tonu rātou e rongo ki ahau,”
e ai tā te Ariki.
22 Nō reira, hei tohu ngā reo kē, ehara ki te
hunga whakapono, engari ki te hunga kāhore e
whakapono. Ko te mahi poropiti ia he tohu,
ehara ki te hunga kāhore e whakapono, engari ki
te hunga e whakapono ana.
23 Nā, ki te huihui te hāhi katoa ki te wāhi
kotahi, ā, ka kōrero te katoa i ngā reo, ā, ka tomo
mai te hunga kūware, te hunga whakapono kore,
e kore rānei rātou e mea he pōrangi koutou?
24 Tēnā, ka poropiti katoa, ā, ka tapoko mai
tētahi tangata whakapono kore, kūware rānei, ka
mau tōna hē i te katoa, ka whakawākia e te
katoa.
25 Ka whakakitea ngā mea ngaro o tōna
ngākau; nā, ka takoto tāpapa ia, ka koropiko ki te
Atua, me tāna kī ake anō, “He pono kei roto i a
koutou te Atua!”

Te Āhua Pai i roto i te Hāhi

26 Nā, e pēhea ana tēnā, e ōku tēina? Ka huihui
koutou, he waiata tā tētahi o koutou, he
whakaako tā tētahi, he reo tā tētahi, he
whakakitenga tā tētahi, he whakamāoritanga tā
tētahi. Meinga ngā mea katoa hei hanga mō te
whare.

27 Ki te kōrero tētahi i te reo kē, kia tokorua, kei
neke ake i te tokotoru ki te kōrero, me takikotahi;
kia kotahi hoki hei whakamāori.
28 Ki te kāhore ia he kaiwhakamāori, kaua ia e
kōrero i roto i te hāhi; engari me kōrero ki a ia
anō, ki te Atua hoki.

29 Kia tokorua, kia tokotoru ngā poropiti hei
kōrero, mā ētahi e hurihuri atu.
30 Ki te whakakitea mai ia he mea ki tētahi e
noho noa ana, me noho puku tō mua.
31 E āhei hoki koutou katoa te poropiti takitahi,
kia ako ai te katoa, kia whakamārietia ai te katoa.
32 E ngohengohe ana hoki ki ngā poropiti ngā
wairua o ngā poropiti.
33 Ehara hoki te Atua i te Atua o te
whakararuraru, engari nō te rangimārie.

E pērā ana hoki i roto i ngā hāhi katoa o te
hunga tapu.
34 Kaua ngā wāhine e kōrero i roto i ngā hāhi. E
kore hoki rātou e tukua kia kōrero; engari me
whakarongo mārie, ko tā te ture hoki tēnā e mea
nei.
35 Ki te hiahia hoki rātou ki te ako i tētahi mea,
me ui ki ā rātou tahu i roto i te whare. He mea
whakamā hoki kia kōrero te wāhine i roto i te
hāhi.
36 He aha? I puta mai koia te kupu a te Atua i a
koutou? I tae atu rānei ki a koutou anake?
37 Ki te mea tētahi he poropiti ia, he tangata
rānei i te Wairua, māna e whakaae ki āku e
tuhituhi atu nei ki a koutou, he ture ēnā nā te
Ariki.
38 Otirā, ki te kūware tētahi, waiho atu kia
kūware ana.

39 Nā, e ōku tēina, matenuitia te mahi poropiti,
kaua hoki e rīria te kōrero i ngā reo kē.
40 Otirā, kia ātanga te mahi i ngā mea katoa,
kia tōtika.

15

Te Aranga mai o Īhu Karaiti

1 Nā, me whakaatu e ahau ki a koutou, e ōku
tēina, te rongopai i kauwhautia e ahau ki a
koutou, tā koutou hoki i whakaae nā, tā koutou
hoki e tū nā,
2 te mea hoki e ora nā koutou; ka whakaatu
ahau ki a koutou i ngā kupu i kauwhau ai ahau
ki a koutou, ki te mau tērā i a koutou, ki te mea
ehara tō koutou i te whakapono noa.
3 I hoatu nā hoki e ahau ki a koutou i te tuatahi
te mea i riro mai i ahau, arā: I mate a te Karaiti
mō ō tātou hara, i pērā me tā ngā karaipiture;
4 ā, i tanumia; ā, i ara ake anō i te toru o ngā
rā, i pērā me tā ngā karaipiture;
5 ā, ka whakakite ki a Kipa; muri iho ki te
tekau mā rua.
6 Muri iho ka whakakite ki ngā hoa tokomaha
ake i te rima rau i te kitenga kotahi, e ora nei
anō te nuinga o rātou, ko ētahi ia kua moe;
7 muri iho ka whakakite ki a Hēmi; muri iho ki
ngā āpōtoro katoa.
8 Ā muri rawa iho ka whakakite hoki ia ki
ahau, me te mea i whānau tōmuri nei ahau.
9 Ko te iti rawa hoki ahau o ngā āpōtoro, kāhore
e tau kia kīia he āpōtoro, mōku i whakatoi i te
hāhi a te Atua.
10 Heoi, nā te aroha noa o te Atua tēnei āhua
ōku. Kīhai anō tōna aroha noa ki ahau i

maumauria; heoi, nui atu tāku mahi i tā rātou katoa. Ehara ia i te mea nāku, engari, nā te aroha noa o te Atua i mahi tahi me ahau.
11 Nā, ahakoa nāku, ahakoa nā rātou, ko tā mātou kauwhau tēnei, ko tā koutou anō tēnei i whakapono ai.

Tō Mātou Whakaaranga

12 Nā, e kauwhautia nei a te Karaiti, tōna aranga ake i te hunga mate, he pēhea te kupu a ētahi o koutou, kāhore he aranga ake o te hunga mate?
13 Mehemea hoki kāhore he aranga o te hunga mate, kīhai anō a te Karaiti i ara.
14 Mehemea hoki kāhore a te Karaiti i ara, maumau noa tā mātou kauwhau, maumau noa tō koutou whakapono.
15 Āe rā, ka kitea hoki mātou he kaiwhakaatu teka i tā te Atua; nō te mea ka whakaaturia nei e mātou te Atua, nāna i whakaara ake a te Karaiti; kīhai nei i whakaarahia e ia, ki te kāhore te hunga mate e ara.
16 Ki te kāhore hoki te hunga mate e whakaarahia, kīhai anō a te Karaiti i whakaarahia.
17 Ā, mehemea kāhore a te Karaiti i ara, he mea hanga noa tō koutou whakapono; kei roto tonu koutou i ō koutou hara.
18 Me te hunga hoki kua moe atu i roto i a te Karaiti, kua ngaro rātou.
19 Ki te mea hei tēnei ao anake he tūmanako mā tātou ki a te Karaiti, nui atu te pōuri mō tātou i ō ngā tāngata katoa.
20 Ko tēnei kua ara a te Karaiti i te hunga mate, kua waiho hei mātāmua mō te hunga kua moe.

21 Nā te tangata nei hoki te mate, waihoki nā
te tangata te aranga o te hunga mate.
22 I roto hoki i a Ārama ka mate katoa ngā
tāngata, waihoki i roto i a te Karaiti ka
whakaorangia katoatia.
23 Otiia ko tēnei, ko tēnei, i tōna ake tūranga. Ko
te Karaiti te mātāmua; muri iho ko te hunga a te
Karaiti ā tōna haerenga mai.
24 Ko reira te mutunga, ina oti te
rangatiratanga te hoatu e ia ki te Atua, arā ki te
Matua; ina memeha i a ia ngā kāwanatanga
katoa, ngā mana katoa, me te kaha.
25 Kua takoto hoki te tikanga kia kīngi ia, kia
meinga katoatia rā anō e ia ōna hoariri ki raro i
ōna waewae.
26 Ko te hoariri whakamutunga e
whakakāhoretia ko te mate.
27 Nō te mea, “Ka oti ngā mea katoa te pēhi e ia
ki raro i ōna waewae.” Otirā, i tāna kīanga, “Ka
oti ngā mea katoa te pēhi ki raro i a ia,” e
mārama ana kua waiho i waho te kaipēhi o ngā
mea katoa ki raro i a ia.
28 Ā, ka oti ngā mea katoa te pēhi e ia ki raro i
a ia, ko reira hoki te Tama riro ai ki raro i te
kaipēhi o ngā mea katoa ki raro i a ia, kia katoa
ai te Atua i roto i te katoa.
29 Pēnei, ka aha te hunga e iriiria ana hei
whakakapi mō te hunga mate? Ki te kāhore
rawa te hunga mate e ara, he aha hoki rātou ka
iriiria ai hei whakakapi mō te hunga mate?
30 He aha anō tātou ka tū wehi ai i ngā wā
katoa?
31 Nā, ko tāku oati, nā tōku whakamanamana
ki a koutou e ōku tēina, i roto i a Karaiti Īhu, inā,

mō te mate ahau i ia rā, i ia rā.
32 Ha, mehemea ahau i whawhai ki te
kararehe i Epeha, pērā ana me te tangata, he aha
te pai ki ahau? Ki te kāhore te hunga mate e ara,
“E kai tātou, e inu,
ko āpōpō hoki tātou mate ai.”
33 Kei whakapōhēhētia koutou: “Ki te kino ngā
hoa, ka heke ki te kino ngā tikanga pai.”
34 Oha ake ki te tika, ā, kaua e hara; kāhore hoki
o ētahi mātauranga ki te Atua. I kōrero ai ahau kia
whakamā ai koutou.

Te Tinana i te Whakaaranga

35 Otirā, tērā tētahi e kī mai, “Pēheatia ai te
whakaarahanga o te hunga mate? He tinana aha
hoki tō rātou ina haere mai?”
36 Kūware! Ko tāu e whakatō nā, e kore e puta
ki te ora, ki te kāhore e mate.
37 Ā, ko tāu e whakatō nā, ehara i te tinana e
puta ake ā mua tāu e whakatō nā, engari he
kākano kau nō te wīti rānei, nō tētahi atu mea
rānei.
38 E hoatu ana hoki e te Atua ki taua kākano he
tinana, ko tāna i pai ai, ā, ki tēnei kākano, ki tēnei
kākano, tōna ake tinana.
39 Ehara i te kikokiko kotahi ngā kikokiko
katoa; engari, tērā anō tō te tangata kikokiko, ā,
rerekē anō tō te kararehe kikokiko, rerekē tō te
manu, rerekē tō te ika.
40 Ko ētahi tinana nō te rangi, ko ētahi tinana
nō te whenua. Otiia, rerekē te korōria o ngā mea
o te rangi, rerekē tō ngā mea o te whenua.
41 He korōria kē tō te rā, he korōria kē tō te
marama, he korōria kē hoki tō ngā whetū; nā,
poka kē te korōria o tētahi whetū i tō tētahi whetū.

42 He pērā anō te aranga o te hunga mate. E
whakatōkia pirautia ana; e whakaarahia
piraukoretia ana.
43 E whakatōkia hōnorekoretia ana; e
whakaarahia korōriatia ana. E whakatōkia
ngoikoretia ana; e whakaarahia kahatia ana.
44 E whakatōkia ana he tinana māori; e
whakaarahia ana he tinana wairua.
Mehemea tērā he tinana māori, tērā anō hoki
he tinana wairua.
45 He pēnei hoki te mea i tuhituhia, “Ko te
tangata tuatahi, ko Ārama, i meinga hei tangata
ora”; ko te Ārama whakamutunga ka waiho hei
wairua whakaora.
46 He ahakoa rā ehara te mea wairua i te
tuatahi, engari, te mea māori; nō muri te mea
wairua.
47 Ko te tangata tuatahi nō te whenua, he mea
oneone; ko te tangata tuarua nō te rangi.
48 Ko ngā mea oneone rite tonu ki te mea
oneone; ko ngā mea o te rangi rite tonu ki te
mea o te rangi.
49 Nā, kua mau nei ki a tātou te āhua o te mea
oneone, waihoki ka mau anō ki a tātou te āhua o
tō te rangi.
50 Ko tāku kōrero tēnei, e ōku tēina, e kore e tāu
kia riro te rangatiratanga o te Atua i te kikokiko,
i te toto; e kore anō te piraukore e riro i te pirau.
51 Nā, he mea huna tēnei ka kōrerotia nei e
ahau ki a koutou. E kore tātou katoa e moe,
engari, e whakaahuatia kētia tātou katoa.
52 E kore e aha, kimo kau te kanohi, i te tētere
whakamutunga. E tangi hoki te tētere, ā, e
whakaarahia ngā tūpāpaku, he mea piraukore, ā,
ka whakaahuatia kētia tātou.

53 Kua takoto hoki te tikanga kia kākahuria te
piraukore e tēnei pirau, kia kākahuria hoki te
matekore e tēnei hanga matemate nei.
54 Heoi, ka oti tēnei pirau te whakakākahu ki te
piraukore, me tēnei hanga matemate nei te
whakakākahu ki te matekore, ko reira rite ai te
kōrero i tuhituhia: “Horomia ake te mate e te
wikitōria!”
55 “E te mate kei hea tōu wero?
I te rēinga kei hea tōu wikitōria?”
56 Ko te hara tō te mate wero; nā te ture hoki i
kaha ai te hara.
57 Ki te Atua ia te whakawhetai nāna nei i hōmai
te wikitōria ki a tātou, he meatanga nā tō tātou
Ariki nā Īhu Karaiti.
58 Heoi, e ōku tēina aroha, kia ū, kei taea te
whakakorikori, kia hira te mahi ki te Ariki i ngā
wā katoa, e mātau ana hoki koutou, ehara i te
maumau tō koutou māuiui i roto i te Ariki.

16

He Kohikohi mō te Hunga Whakapono, Rawakore

1 Nā, mō te kohikohi mō te hunga tapu, pērātia
me tāku i whakarite ai ki ngā hāhi o Karatia.
2 Hei te rā tuatahi o te wiki ka whakatakoto ia
tangata, ia tangata o koutou ki te taha tohu ai,
kei te āhua o te manaakitanga i a ia, kei waiho
ngā kohikohi mō te wā e tae atu ai ahau.
3 Ā, ka tae atu ahau, māku e tono te hunga e
whakapaingia ana e ā koutou pukapuka hei
mau i tā koutou aroha noa ki Hiruhārama.
4 Ā, ki te tika kia haere atu anō hoki ahau, ko
mātou tahi e haere.

Ngā Whakaaro o Pāora

5 Nā, ka haere atu ahau ki a koutou, ina tika
ahau rā Makeronia: e tika ana hoki ahau rā
Makeronia.
6 Ā, tērā pea ahau e noho roa ki a koutou, taka
noa pea te hōtoke, kia ai koutou, hei ārahi i ahau
ki te wāhi e haere atu ai ahau.
7 E kore hoki ahau e pai kia titiro haere noa
ahau i a koutou āianei; e tūmanako ana hoki
ahau kia whakatau iho ahau ki a koutou, ki te
tukua e te Ariki.
8 Engari, ka noho ahau ki Epeha taea noatia te
Petekoha.
9 Kua tuwhera mai nei he kūwaha rahi ki
ahau, he mahi nui, ā, tērā anō te tokomaha o te
hunga tautohe.
10 Nā, ki te tae atu a Tīmoti, meinga kia kaua ia
e noho wehi i roto i a koutou. E mahi ana hoki ia
i te mahi a te Ariki, e pēnei ana me ahau nei.
11 Nā reira, kei whakahāwea tētahi ki a ia;
engari, āta ārahina ia i runga i te rangimārie, kia
haere mai ai ki ahau; e tatari ana hoki ahau ki a
ia, rātou ko ngā tēina.
12 Nā, ko tō tātou teina, ko Aporo, nui atu tāku
tohe ki a ia kia haere atu rātou ko ngā tēina ki a
koutou; otirā, kīhai rawa ia i pai kia haere atu i
tēnei wā. Otirā, māna e haere atu ā te wā e
wātea ai.

He Kupu Whakamutunga

13 Kia mataara, e tū i runga i te whakapono,
whakatāne, kia kaha.
14 Kia meatia ā koutou mea katoa i runga i te
aroha.
15 He tohe tēnei nāku ki a koutou, e ōku tēina; e
mōhio ana koutou ki ngā tāngata o te whare o

Tepana ko te mātāmua tērā o Akāia, kua tuku anō
i a rātou hei kaimahi mō te hunga tapu;
16 kia ngohengohe hoki koutou ki ngā tāngata
pērā, ki te hunga katoa anō e mahi tahi ana, e
uaua ana.
17 Hari tonu hoki ahau ki te haerenga mai o
Tepana rātou ko Porotunatu, ko Akāiku. Nā rātou
hoki i rite ai ngā mea i kore i a koutou.
18 I ora hoki i a rātou tōku wairua, o koutou
hoki. Nā, kia mōhio koutou ki te hunga pērā.
19 Tēnei ngā hāhi o Āhia te oha atu nei ki a
koutou. He maha hoki ngā mihi atu a Akuira
rāua ko Pirihira i roto i te Ariki, a te hāhi hoki i
tō rāua whare.
20 Tēnei ngā tēina katoa te oha atu nei ki a
koutou. Oha atu ki a koutou anō, kei te kihi tapu.
21 Ko te oha tēnei āku, a Pāora, he mea nā tōku
ringa ake.
22 Ki te kore tētahi e aroha ki te Ariki, kia
waiho ia hei anatema. Maranāta.
23 Kia tau te aroha noa o te Ariki, o Īhu Karaiti,
ki a koutou.
24 Hei a koutou katoa tōku aroha i roto i a
Karaiti Īhu. Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba